

50 - MESSENGER FROM THE UNDERWORLD NUE

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

GeGeGe no Kitaro

[00:15] ---

The Nue?

[00:16] ---

This one seems young and healthy.

[00:21] ---

Too bad for you.

[00:23] ---

I'm not just any human.

[00:30] ---

The world you see isn't all there is.

[00:34] ---

There are things you can't see.

[00:37] ---

See? In the darkness behind you...

[00:56] ---

Ge, ge, gegege no ge

[00:56] ---

ge ge gegege no ge

[01:00] ---

Slumbering in bed in the morning

[01:00] ---

asa wa nedoko de gu gu gu

[01:05] ---

It's so fun, it's so fun

[01:05] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:09] ---

Ghosts don't have school

[01:09] ---

obakenya gakkou mo

[01:12] ---

Or tests or anything

[01:12] ---

shiken mo nannimo nai

[01:17] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:17] ---

ge ge gegege no ge

[01:21] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:21] ---

minna de utaou gegege no ge

[01:25] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:25] ---

ge ge gegege no ge

[01:29] ---

Sports festivals in the graveyard at night

[01:29] ---

yoru wa hakaba de undoukai

[01:33] ---

It's so fun, it's so fun

[01:33] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:38] ---

Ghosts don't die

[01:38] ---

obake wa shinanai

[01:42] ---

Or get sick or anything

[01:42] ---

byouki mo nannimo nai

[01:46] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:46] ---

ge ge gegege no ge

[01:50] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:50] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:54] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:54] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:58] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:58] ---

minnade utaou gegege no ge

[02:15] ---

Time just flies.

[02:17] ---

Kanji will be in
junior high next year, won't he?

[02:21] ---

What will you do?

[02:23] ---

I'm thinking of moving.

[02:26] ---

His junior high will be farther away.

[02:29] ---

Having Yuzo
take him to and from school...

[02:33] ---

I couldn't ask Yuzo to do more than
he's done already.

[02:38] ---

What choice do you have?

[02:48] ---

What's that?

[02:49] ---

That's a strange cloud.

[03:04] ---

I gotta pee.

[03:14] ---

Grandpa!

[03:22] ---

Thanks, Yuzo.

[03:24] ---

Sure. How's your grandpa?

[03:28] ---

I see...

[03:30] ---

If you ever need anything,
just say so, Kanji.

[03:33] ---

Okay.

[03:57] ---

Wh-Who... are you?

[04:02] ---

I'm GeGeGe no Kitaro.

[04:04] ---

Are you Kanji?

[04:16] ---

CHAPTER 50

[04:18] ---

MESSENGER FROM THE UNDERWORLD
NUE

[04:25] ---

No letters again today, Dad.

[04:29] ---

A lot's happened recently.

[04:31] ---

It'll be like that for a while.

[04:34] ---

I guess so.

[04:36] ---

Kitaro!

[04:38] ---

Let's play, Kitaro!

[04:40] ---

Catchick...

[04:42] ---

-Kitaro! Come on, Kitaro!

-Honestly, slow down, Cat-chan.

[04:45] ---

-Play! Let's play!

-Mana, you're here.

[04:48] ---

Yeah, I thought I'd play with Cat-chan.

[04:51] ---

She started insisting on going to see you.

[04:55] ---

Kitaro, let's play!

[04:57] ---

Oh all right. Just for a bit.

[05:00] ---

I love Kitaro!

[05:03] ---

Kitaro say he play!

[05:05] ---

Mana-chan play with us, too! Right?

[05:09] ---

So cute!

[05:12] ---

Look at how sweet she is.

[05:14] ---

It would have been nice if she stayed
that sweet when she grew up.

[05:18] ---

Mana, could you take her on ahead?

[05:21] ---

I'll go right after
I clean up Dad's bath bowl.

[05:24] ---

Okay. Cat-chan, let's wait outside.

[05:30] ---

Be quick, Kitaro!

[05:36] ---

Good grief.

Is this how it's going to be for now?

[05:39] ---

It looks like she's forgotten the past.

[05:42] ---

Once she recovers her *yokai* power
she'll be back to her old self, right?

[05:46] ---

Yeah.

[05:49] ---

I thought her soul was annihilated.
I'm surprised you got her back.

[05:55] ---

Yeah...

[05:56] ---

Indeed...

[06:00] ---

Hey, Kitaro! You there?

[06:03] ---

That's Kagami-Jijii.

[06:10] ---

It's me. Did you find anything?

[06:14] ---

*No, nothing on
the ones you asked me to look for.*

[06:19] ---

But there's something you should know.

[06:22] ---

What?

[06:23] ---

*There's been a lot of
yokai going missing recently.*

[06:28] ---

What do you mean "recently"?

[06:30] ---

*After the Nanashi stuff settled down
of course.*

[06:35] ---

*Hitotsumebo was helping find
information on that thing you asked.*

[06:39] ---

Now I can't reach him anymore.

[06:42] ---

Then could you look into that, too?

[06:45] ---

Got it.

[06:48] ---

Looking for something?

[06:50] ---

It's nothing serious.

[06:52] ---

Ooh! A crow!

[06:54] ---

Sorry. It looks like there's a letter.

[07:03] ---

According to Grandpa,

[07:05] ---

*a black cloud suddenly appeared at night
with a monster's shadow in it.*

[07:11] ---

Apparently it had a terrifying roar.

[07:15] ---

*Grandpa and his friend
heard it and fell ill.*

[07:19] ---

*I took him to the doctor,
but they have no idea what caused it.*

[07:25] ---

*Please. You have to help
my grandpa and everyone.*

[07:29] ---

Dad, this is...!

[07:34] ---

Kitaro?

[07:36] ---

It's a *yokai* extermination.

[07:38] ---

Kitaro, go somewhere?

[07:40] ---

Yeah.

[07:43] ---

Then Cat go, too!

[07:44] ---

Well, that's...

[07:46] ---

No!

[07:48] ---

Cat-chan, you're bothering Kitaro.
Let's house-sit together, okay?

[07:53] ---

No! Cat go!

[07:57] ---

I know. Why don't we just
take Catchick with us?

[08:01] ---

Dad?!

[08:02] ---

Mt. Osorezan is near where
the letter came from.

[08:06] ---

Bathing in the hot springs

[08:07] ---

should restore Catchick's *yokai* power,
accelerating her regeneration.

[08:12] ---

But, Dad, I'm not sure we'll have time to
visit the hot springs.

[08:16] ---

Speaking of Mt. Osorezan,
Hanako-san said she was going there.

[08:22] ---

Hanako-san?

[08:24] ---

She's on spring break right now.

[08:24] ---

HOT SPRING GUIDE

[08:26] ---

That's perfect.

She can look after Catchick.

[08:31] ---

Will Cat-san return to normal?

[08:35] ---

Probably.

[08:37] ---

Thank goodness.

[08:38] ---

She's cute as Cat-chan,

[08:41] ---

but I prefer Cat-san as her usual Cat-san.

[08:45] ---

Hooray!

[09:06] ---

This town looks pretty run down, Dad.

[09:11] ---

It looks like the town once thrived
on a mine or something.

[09:16] ---

Hey, Kitaro-san!

[09:19] ---

Rollo Cloth.

[09:20] ---

What is it?

[09:21] ---

Got a message for ya from Hanako-san.

[09:24] ---

Something's come up and I'll be late.

[09:27] ---

I'm sorry.

[09:28] ---

I see.

[09:30] ---

Oh well. Let's first meet with
the boy who sent the letter.

[09:35] ---

Catchick, can you behave yourself?

[09:38] ---

Sure!

[09:42] ---

I'm GeGeGe no Kitaro.

[09:44] ---

Are you Kanji?

[09:47] ---

Y-Yes.

[09:51] ---

I'm Catchick!

[09:54] ---

Could you tell me what--

[09:56] ---

Kitaro! I'm hungry!

[09:59] ---

Huh?

[10:00] ---

Sorry, Catchick. Can you wait a little?

[10:04] ---

No! I'm hungry!

[10:06] ---

Food! Food!

[10:09] ---

Excuse me.

[10:10] ---

If you'd like...

[10:14] ---

Go on. Eat up.

[10:17] ---

Look yummy!

[10:23] ---

You're a good cook.

[10:26] ---

Well, it's only Grandpa and me
living here.

[10:30] ---

There aren't any stores nearby,
so we have to cook for ourselves.

[10:34] ---

I see. How admirable.

[10:36] ---

It's nothing special.
This is normal for me.

[10:41] ---

Besides, I love this town.

[10:46] ---

But it's a long way to
the bigger town that has a doctor.

[10:50] ---

That worries me.

[10:52] ---

Can we speak to your grandfather?

[10:55] ---

Yes.

[11:01] ---

I wanted him hospitalized,

[11:04] ---

but he said, "there's no point in staying
if they can't cure me," and came home.

[11:10] ---

Grandpa, Kitaro-san's here.

[11:13] ---

He wants to talk.

[11:14] ---

Kanji! Want more!

[11:18] ---

-Kanji-kun, could you look after Catchick?
-Kanji! Kanji!

[11:22] ---

-Okay.
-Hurry! Hurry!

[11:25] ---

Excuse me.

[11:32] ---

Forgive my appearance.

[11:37] ---

It's all right.

[11:38] ---

You heard a terrifying voice from
a black cloud at night?

[11:43] ---

Y-Yes. It was
a truly, truly terrifying roar.

[11:49] ---

It was like nothing of this world.
Like something being strangled...

[11:53] ---

It was a voice that chilled me to my soul.

[11:57] ---

And ever since you heard that voice...

[12:01] ---

Well, just look at me.

[12:03] ---

It happened to old Yamamura,
who was with me, too.

[12:08] ---

And there are others.

[12:09] ---

I heard Genzo and Masaharu Ono
were kidnapped.

[12:14] ---

Dad...

[12:16] ---

It seems to all add up.

[12:19] ---

Did you get something from that?

[12:22] ---

Yes. This seems to be the doing of a *yokai*
called the Nue.

[12:27] ---

The Nue?

[12:29] ---

He appears in The Tale of the Heike.

[12:31] ---

A monkey's face, a *tanuki*'s body,
a tiger's legs, and a snake for a tail.

[12:37] ---

His roar is utterly terrifying,
causing those who hear it to fall ill.

[12:47] ---

And the Nue

[12:49] ---

is one of the evil *yokai* known as
The Four Treasonous Generals.

[12:56] ---

NUE

[12:59] ---

CATCHICK

[13:01] ---

-*"I was sleeping."*

-*"Sorry."*

[13:02] ---

"Smack!"

[13:12] ---

Here we go.

[13:16] ---

Cat do it too!

[13:21] ---

Don't burn yourself.

[13:23] ---

Kitaro-san, do ya really think
ya can lure the Nue out with this?

[13:28] ---

Probably.

[13:30] ---

I had Kanji-kun check the dates
when each person was attacked.

[13:35] ---

It turns out...

[13:36] ---

there was one common factor.

[13:39] ---

The darkness.

[13:40] ---

Darkness?

[13:41] ---

On the attack days, the moon was either
hidden by clouds, or there was a new moon.

[13:47] ---

And tonight happens to be a new moon.

[13:50] ---

Then why light these lanterns?

[13:53] ---

If he likes the dark,
wouldn't lightin' these lanterns be bad?

[13:58] ---

There's probably

one more condition to the attacks.

[14:01] ---

Kanji-kun, you were in the same house
when your grandfather was attacked.

[14:06] ---

But you never fell ill.

[14:09] ---

How come?

[14:10] ---

Because I was asleep.

[14:13] ---

Exactly.

[14:14] ---

That means the Nue's voice
has no effect on sleeping people.

[14:19] ---

Meaning...

[14:20] ---

I get it!

[14:21] ---

It targets homes with lights on
where people are still awake!

[14:31] ---

Pretty!

[14:32] ---

Yeah.

[14:33] ---

Okay. We're all set.

[14:36] ---

Leave the rest to us.

[14:39] ---

I should go home?

[14:42] ---

Yeah. It's dangerous.

[14:45] ---

Why do you help us when it's dangerous,
Kitaro-san?

[14:52] ---

Consider it repaying a debt to
someone who helped me a long time ago.

[14:59] ---

However...

[15:00] ---

this time, that's not the only reason
I'm facing the Nue.

[15:05] ---

Kitaro-san?

[15:07] ---

You better get home, Kanji-kun.

[15:10] ---

Catchick.

[15:11] ---

Go back with Kanji-kun.

[15:13] ---

No! I stay with Kitaro!

[15:15] ---

No. It's dangerous.

[15:18] ---

Got it?

[15:26] ---

It's almost midnight.

[15:31] ---

There's a cloud!

[15:33] ---

It shouldn't work on us,
but you never know.

[15:37] ---

Keep your ears well covered.

[15:39] ---

Gotcha!

[15:40] ---

These are my ears. Didn't ya know?

[15:42] ---

Dad!

[15:43] ---

Right!

[15:53] ---

A person?!

[15:55] ---

We're too late!

[16:05] ---

Oh no!

[16:13] ---

Rollo Cloth, we're following!

[16:15] ---

Cotton copies!

[16:19] ---

Are Kitaro-san and the others okay?

[16:23] ---

At least Cat-chan went to sleep
without a fuss.

[16:32] ---

Kitaro! Where are you?

[16:43] ---

That's...

[16:45] ---

Those were probably apartments
for workers in the mine.

[16:49] ---

The people left and they were abandoned.

[16:53] ---

Apparently it costs a lot
to tear them down.

[17:02] ---

This one seems young and healthy.

[17:04] ---

This should last me a while.

[17:15] ---

So you weakened and kidnapped people
so you could drain their life force.

[17:23] ---

You... Are you...?

[17:28] ---

Kitaro? Dammit!

[17:30] ---

Remote Controlled Geta!

[17:33] ---

A-whoops!

[17:35] ---

Hair Needles!

[17:37] ---

Ow, ow, ow!

[17:39] ---

Spirit Hair Chanchanko!

[17:45] ---

Give it up, Nue!

[17:47] ---

W-Wait!

[17:49] ---

I'm not the Nue!

[17:55] ---

MUJINA

[17:57] ---

You're... the Mujina?!

[17:59] ---

That's right.

[18:00] ---

Huh?! Ya were fakin'?

[18:03] ---

Gimme a break!

[18:05] ---

I was told to disguise myself as the Nue!

[18:08] ---

Otherwise I'd be pulverized!

[18:12] ---

That thrush is his servant!

[18:18] ---

What do we do, Kitaro?

We didn't expect a fake.

[18:21] ---

Oh! Found you!

[18:25] ---

No! No!

[18:28] ---

Let her go!

[18:30] ---

Come on, Kitaro. You've gotta let me go.

[18:34] ---

I'll let the girl go if you do.

[18:38] ---

-Come on!

-No!

[18:41] ---

Let her go, *yokai*.

[18:49] ---

Wh-Why...?

[18:51] ---

You were unconscious from my voice.

[18:59] ---

It's these.

[18:59] ---

Simple earplugs couldn't protect...

[19:03] ---

These are the latest
noise cancelling earphones.

[19:06] ---

They can shut out nearly 100%
of the surrounding noises.

[19:10] ---

Don't make me repeat myself.

Let that girl go!

[19:15] ---

Shut up!

[19:17] ---

I don't take orders from humans!

[19:21] ---

Too bad for you.

[19:22] ---

I'm not just any human.

[19:30] ---

ONI

[19:32] ---

Summon *kijin*!

[19:46] ---

Wh...

[19:50] ---

Those are... arms of the *kijin*?!

[19:52] ---

That spell! It can't be...!

[19:57] ---

I thought it was human,
but it's just a *yokai*.

[20:02] ---

Hardly worth saving.

[20:05] ---

Spill it.

[20:07] ---

Where's the real Nue?

[20:12] ---

These are arms of the *kijin*.

[20:14] ---

They can crush your head
like it's nothing.

[20:19] ---

He's in Tokyo!

[20:22] ---

He had me cause a commotion
way up in the Tohoku region

[20:25] ---

so he could claim the capital
while everyone was focused here!

[20:30] ---

A diversion. That sneaky little...

[20:33] ---

I told you! Now let me go!

[20:37] ---

No.

[20:38] ---

You're going to help feed my power now.

[20:51] ---

On!

[20:55] ---

MUJINA

[20:58] ---

He absorbed a *yokai*'s life?!

[21:01] ---

It really is a Kidoshu spell.

[21:05] ---

Kidoshu?

[21:08] ---

Kitaro!

[21:11] ---

That *yokai* didn't intend to fight anymore.

[21:15] ---

You didn't have to go that far.

[21:17] ---

It attacked humans.

[21:19] ---

He was being ordered to.

[21:22] ---

Even so, that doesn't change its crime.

[21:25] ---

Every *yokai* that would harm humans
is a pest that must be hunted down.

[21:31] ---

Who are you?

[21:34] ---

Rei Isurugi of the Kidoshu.

[21:37] ---

The Nue is mine.

[21:39] ---

I'll defeat any in my way.

[21:41] ---

Even you, GeGeGe no Kitaro.

[21:53] ---

So he's appeared.

[21:56] ---

GeGeGe no Kitaro.

[23:01] ---

*The Nue runs wild
and the city is in chaos.*

[23:04] ---

Dad, just what is Rei Isurugi after?

[23:08] ---

Next time on GeGeGe no Kitaro

[23:10] ---

"Enma-Daio's Secret Bargain"

[23:12] ---

The door to the unseen world opens...

[23:15] ---

[23:17] ---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:44:53 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:44:53 UTC by whimsee